

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
12 July 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункты 54(a), 56 и 58(a) первоначального перечня*

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Глобализация и взаимозависимость

Искоренение нищеты и другие вопросы развития: проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

Письмо представителей Азербайджана, Грузии, Казахстана, Соединенных Штатов Америки и Турции при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2005 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить настоящим текст совместной Декларации Азербайджанской Республики, Грузии, Республики Казахстан, Соединенных Штатов Америки и Турецкой Республики о развитии и расширении энергетического транспортного коридора Восток-Запад, подписанной на церемонии открытия нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан 25 мая 2005 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 54(a), 56 и 58(a) первоначального перечня ее шестидесятой сессии.

(Подпись) Яшар Алиев
Посол

Постоянный представитель Азербайджанской Республики
при Организации Объединенных Наций

* A/60/50 и Corr.1.

(Подпись) Реваз **Адамия**
Посол
Постоянный представитель Грузии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Ержан Х. **Казыханов**
Посол
Постоянный представитель Республики Казахстан
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Баки **Илькин**
Посол
Постоянный представитель Турции
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Анн **Вудс Паттерсон**
Посол
Исполняющая обязанности Представителя
Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму представителей Азербайджана, Грузии, Казахстана, Соединенных Штатов Америки и Турции от 11 июля 2005 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и русском языках]

**Бакинская Декларация
о развитии и расширении энергетического транспортного
коридора Восток-Запад**

Азербайджанская Республика, Грузия, Республика Казахстан, Турецкая Республика и Соединенные Штаты Америки, далее именуемые «Государства»,

отмечая с большим удовлетворением церемонию открытия нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан и прогресс, достигнутый по Южно-Кавказскому газопроводу (Баку-Тбилиси-Эрзурум),

будучи убежденными, что их общий интерес в развитии разработки энергетических ресурсов и укреплении международных инвестиций требует продолжения взаимного сотрудничества и совместных усилий,

осознавая, что, как устойчивое развитие богатых углеводородных ресурсов Каспийского моря, так и развитие проектов для эффективной транспортировки этих ресурсов на мировые рынки, создают новые возможности для экономического сотрудничества,

принимая во внимание общий интерес Государств в эффективном развитии каспийских углеводородных ресурсов при соблюдении защиты окружающей среды,

выражая свое убеждение, что демократическое развитие региона связано с динамичными свободными рыночными экономиками и с ответственным развитием природных ресурсов и что укрепление верховенства закона, защита прав человека и принципы прозрачности и конкуренции являются существенными факторами,

принимая во внимание предыдущие договоренности и заявления, в частности, Меморандум от 11 июня 1997 года между Азербайджанской Республикой и Республикой Казахстан о сотрудничестве в транспортировке нефти на международные рынки; Анкарскую Декларацию от 29 октября 1998 года; Стамбульскую Декларацию от 18 ноября 1999 года; Межправительственное Соглашение по БТД от 18 ноября 1999 года,

заявили о нижеследующем:

Государства признают, что развитие нефтяных и газовых ресурсов в рамках энергетического коридора Восток-Запад создало прочную основу для экономического роста, региональной стабильности и международной энергетической безопасности.

Государства подчеркивают значимость исключительного успеха, достигнутого в увеличении производства углеводородов на Каспии и создании системы добычи и производства углеводородов и транспортной инфраструктуры мирового класса, в частности, нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан.

Государства одобряют образцовое коммерческое партнерство, которое привлекло самую современную технологию и управление в регион, и таким образом ставшее центральным фактором в развитии энергетического коридора Восток-Запад.

Государства заявляют о своей поддержке развитию экологически защищенных, безопасных и коммерчески устойчивых проектов по укреплению и расширению энергетического коридора Восток-Запад и ожидают успешное завершение Южно-Кавказского газопровода (Баку-Тбилиси-Эрзурум).

Государства поддерживают создание благоприятных условий для обеспечения надежной и безопасной эксплуатации трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан и укреплять сотрудничество и взаимодействие в этом направлении.

Государства полностью поддерживают транспортировку нефти и газа из Республики Казахстан через Азербайджанскую Республику, Грузию и Турцию, и далее на мировые рынки.

Подписано в г. Баку 25 мая 2005 года, в одном подлинном экземпляре, на английском и русском языках.

За Азербайджанскую Республику
(Подпись) Эльмар **Мамедъяров**

За Грузию
(Подпись) Саломе **Зурабишвили**

За Республику Казахстан
(Подпись) Касымжомарт **Токаев**

За Турецкую Республику
(Подпись) Хильми **Гюлер**

За Соединенные Штаты Америки
(Подпись) Самуэль **Бодман**
